

# ВСТУПЛЕНИЕ.

(Княжна Млада.)

## MLADA.

Introduction.

Traduction française de Jules Ruelle.

Musique de N. Rimsky-Korsakow.

Andante.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 9/8 time signature. The tempo is marked 'Andante'. The first system contains two staves of music, with dynamics *mf* and *p*. The second system continues with dynamics *p*, *pp*, and *dolce*, and includes the instruction *ten.* (tenuto). The third system features a dynamic of *mf*. The fourth system starts with a dynamic of *p*. The fifth system concludes with dynamics *pp*, *ppp*, and *mp*, and includes tempo markings *poco rit.* and *a tempo*. The score is marked 'PIANO.' on the left side.

The musical score consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a *con Vv.* marking and a dynamic of *sf*. The second system features dynamics of *p* and *pp*, with *ten.* markings above the treble staff. The third system includes *f*, *dimin.*, and *p* dynamics. The fourth system starts with *p* and ends with *pp*. The fifth system has *ppp*, *mf*, and *p* dynamics, with a *poco rit.* marking above the treble staff. The sixth system begins with *mf* and *p* dynamics. The seventh system concludes with *dimin.*, *smorz.*, and *con Vv.* markings.

# ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

3

## СЦЕНА I.

(Метивой, Войслава, Святохна и дѣвушки.)

## ACTE PREMIER.

### Scène I.

*Mstivoi, Woïslawa, Swiatokhna, Jeunes Filles.*

Открытыя сѣни въ замкѣ ратарскаго князя Метивой. Въ глубинѣ сцены садъ. Утреннее освѣщеніе.

Метивой сидитъ на престолѣ, задумчиво подпершись рукой; при немъ нѣсколько оруженосцевъ. Книжна Войслава за прилкою. Съ одной стороны хоръ сѣнныхъ дѣвушекъ, плетущихъ вѣнки для предстоящаго праздника Купалы.

Около дѣвушекъ старуха Святохна.

*Salle dans le Palais de Mstivoi, prince de Rhêtra. Au fond, un jardin. Lumière matinale.*

*Mstivoi est assis sur un trône. Il est rêveur. Des hommes d'armes l'entourent. A l'avant-scène, la princesse Woïslawa file au rouet. Un peu au fond des jeunes filles tressent des guirlandes pour la fête de Koupala. Près des jeunes filles se tient la vieille Swiatokhna.*

ЗАНАВѢСЬ. (поднимается быстро съ первой фразой музыки.)

(Примѣчаніе. Начинать послѣ нѣкоторой паузы.)

*Le rideau se lève rapidement sur la première phrase de la musique.)*

(Annotation. Commencer après une certaine pause.)

Allegro non troppo.

PIANO.

*f sf sempre forte*

*dimin. m. d. poco a poco*

(Дѣвушки.)

Coro. *Chœur de Jeunes Filles.*

Soprani ed Alti. (32)

Солн - це рас - то-пи - ло Снѣгъ у насъ въ горахъ, Вѣт - ромъ  
*Au - so - leil fondit la nei - ge de nos monts. Le vent*

ра - зо-гна - ло Тут - ки вѣне - бе-сахъ, Зем - лю на - по-и - ло  
*chus - se les nu - a - ges des tal-lons, Et la ter - re boit l'eau*